



CODELCO
Orgullo de Todos

El Teniente

Año 3 ENERO DE 2012

Nº 64

REVISTA **El Teniente**

Comunidad



Carmina Burana: Un Canto a la Minería

**10.000 personas
la ovacionaron**



La Jefa de Asuntos Públicos, Eliana Cavieres, junto a la embajadora de Suecia, Eva Zetterberg y la delegación sueca.

Visitas ilustres tuvo El Teniente

Los embajadores de Suecia y Estados Unidos, además de miembros del Consejo Minero conocieron la mina subterránea más grande del mundo y el campamento Sewell, Patrimonio de la Humanidad.

Los embajadores de Estados Unidos y Suecia, además de cuatro integrantes del Consejo Minero, visitaron El Teniente durante el mes de enero, oportunidad en que conocieron de cerca la labor que desarrolla la División.

El 17 de enero, María Teresa Bravo, Carlos Urenda, Sofía Moreno y José Tomás Morel, integrantes del Consejo Minero, que reúne a las principales compañías del sector con operaciones en Chile, recorrieron dependencias de la mina y conocieron el campamento Sewell, tal como lo hizo un día más tarde la comitiva sueca, encabezada por la embajadora Eva Zetterberg. El día 19 fue el turno del embajador de Estados Unidos, Alejandro Wolff, quien fue recibido por el Gerente General de El Teniente, Octavio Araneda. El diplomático se interiorizó en terreno sobre la faena minera y también conoció el Patrimonio de la Humanidad.

Alejandro Wolff (al centro), embajador de Estados Unidos, junto al Gerente General de El Teniente, Octavio Araneda.



Los integrantes del Consejo Minero junto a Mauricio Méndez, Gerente de Desarrollo Teniente Futuro.

Un nuevo aporte a la cultura regional



Codelco División El Teniente se sumó a la iniciativa del Ministerio de Minería y del Teatro Municipal de Santiago, que llevó la cantata "Carmina Burana" a las principales ciudades mineras del país. Se trató de la gira "Un Canto a la Minería", que tras su paso por Chuquicamata, Antofagasta e Iquique, tuvo su cierre en Rancagua, la "Cuna de la Gran Minería del Cobre" de Chile.

Fue una nueva oportunidad para compartir con nuestros vecinos un espectáculo artístico-cultural de primer nivel y, como ya es habitual, el público respondió con cerca de 10.000 personas en la Medialuna Monumental de Rancagua.

Desarrollar una minería sustentable, además de realizar nuestras actividades productivas con seguridad para nuestros trabajadores y responsabilidad ambiental,

también significa ser actores protagónicos en el desarrollo de las comunidades en las que tenemos presencia. Y estas manifestaciones apuntan a ello.

Junto con proyectos de apoyo a la educación y programas de capacitación para la comunidad, División El Teniente también desarrolla iniciativas orientadas a mejorar la calidad de vida de las personas, dentro de las cuales el arte y la cultura son una constante.

Una línea de trabajo que seguiremos profundizando junto a todos nuestros vecinos.


Octavio Araneda Osés
Gerente General
Codelco División El Teniente



En la imagen, la primera detonación en la construcción de los túneles principales del proyecto Nuevo Nivel Mina, cerca de la Fundición de Caletones.

Primer hito del proyecto que dará 50 años más de vida a El Teniente

La “primera quemada” del Nuevo Nivel Mina

Con una explosión controlada se dio inicio a la construcción del primer túnel de la histórica iniciativa.

A las 16:00 horas del pasado 5 de enero, se escuchó el estruendoso sonido, que llenó el ambiente. En las cercanías de la Fundición de Caletones, varios kilos de explosivos removían las primeras toneladas de tierra para la construcción del Nuevo Nivel Mina (NNM), el proyecto más importante en la historia de la División El Teniente, que extenderá la vida del yacimiento por otros 50 años, a un costo de US\$ 3.200 millones. Según indicaron los responsables de las obras, se trata de una “ventana constructiva” para los túneles principales, que permitirá desarrollarlos en

menor tiempo. Luego de esto, podrá ser utilizada como túnel de ventilación o salida de emergencia. Para Thierry Roma, gerente de proyecto (S) de la Constructora de Túneles Mineros (perteneciente al consorcio Vinci–Soletanche Bachy, que se adjudicó la construcción de los túneles), “este es el inicio del NNM para nosotros como empresa constructora y también para Codelco. Es el primer paso que estamos dando para el inicio de la construcción de los túneles de ingreso. Sin duda es todo un hito”. Por su parte, Roberto Morrison, Vicepresidente Ejecutivo de Soletanche

Bachy y Director de la Constructora de Túneles Mineros, recalcó que “tenemos el orgullo de participar en este proyecto que es el futuro de la mina El Teniente. Esperamos trabajar con el mejor de los esfuerzos para realizar una construcción con los mejores estándares del mercado y con seguridad en las faenas”. Gustavo Valenzuela, Director del Proyecto Nuevo Nivel Mina, destacó que “es muy satisfactorio asistir a un hecho tan concreto como esta tronadura, que significa un hito importante que debemos destacar. El NNM va avanzando, gracias a la buena coordinación de los profesionales del

proyecto y de la División El Teniente. Estamos muy satisfechos de cómo se hacen las cosas y de que esta tronadura se haya realizado tal cual como se planificó y con pleno éxito”.

datos

- El Nuevo Nivel Mina entrará en operaciones el año 2017.
- Durante su construcción participarán más de 2.500 trabajadores.

Prácticas profesionales en El Teniente

Primer eslabón en el reclutamiento de futuros profesionales y técnicos

Como todos los veranos, cientos de jóvenes están realizando su práctica profesional en la División El Teniente. Un requisito académico que, desde ahora, tiene un nuevo enfoque para la empresa: detectar a los posibles tenientinos y tenientinas del futuro.

192 estudiantes de institutos técnicos y universidades del país están realizando su práctica profesional este verano en las distintas áreas de la División El Teniente. Una experiencia que a partir de este año tiene un nuevo enfoque, que va más allá del requisito académico que deben cumplir los jóvenes. La idea es que su paso por la empresa sirva para conocer a los eventuales futuros candidatos a incorporarse a sus filas. Así, los practicantes que realicen una alta contribución en su área, podrán ser convocados a nuevas prácticas o a realizar su memoria de título en la División, para luego ser invitados a participar en los procesos de selección de los tenientinos y tenientinas del futuro.

Una rigurosa selección

Bajo esta nueva óptica, el proceso de selección de los estudiantes en práctica de este año apuntó a los mejores de su especialidad. Para ello, Codelco impulsó un sistema de postulación a prácticas y memorias a través de su página, donde se ingresan antecedentes para una evaluación integral de los candidatos, como son sus notas, premios, becas o actividades de proyección social. A los que se les han asignado tutores con tareas específicas de formación y seguimiento, quienes recomendarán si los practicantes deben ser considerados para futuras prácticas. También, se puso especial énfasis en el reclutamiento de mujeres. Especialmente, se espera fomentar su ingreso a carreras técnicas, donde existe un déficit de participación femenina. Otra novedad es que el periodo de prácticas se extendió durante todo el año. Todo lo anterior, con la finalidad de hacer más competitiva a la División en este eslabón del reclutamiento de

Posibles futuros tenientinos (as):



Víctor Jerez,
Ingeniería Civil
Química,
Universidad Federico Santa María:

“La experiencia ha sido excelente, se aprende mucho. Uno puede llevar a la práctica lo que estudió en la Universidad; como reza el dicho ‘la práctica hace al maestro’. Nos han recibido muy bien, desde el área de Recursos Humanos hasta el área de trabajo. Ha sido una muy buena elección, que concuerda con las expectativas que traía”.



Patrick Lay,
Ingeniería Civil Industrial,
Universidad Federico Santa María:

“Busqué estar en El Teniente porque quería conocer esta empresa que es tan relevante para el país. Creo que Codelco se preocupa del tema de la responsabilidad social y muestra un cambio de paradigma en el tema de la sustentabilidad y el desarrollo de las personas, lo que es importante en mi área de desempeño. Ver y percibir el trabajo en equipo es muy positivo”.



Gisselle Escobar,
Técnico en Administración,
Liceo Francisco Antonio Encina de Las Cabras:

“Esta era una gran oportunidad para hacer una buena práctica y uno siempre tiene que buscar lo mejor; y para mí, lo mejor es acá. La experiencia ha sido muy buena, he aprendido mucho, he conocido distintas personas. Me he sentido muy bien recibida y acá no han hecho ninguna diferencia por el hecho que somos mujeres. También se agradece la ayuda que nos brindaron -cuando la pedimos- pues por ser de Las Cabras se nos estaba complicando el costo del alojamiento y Recursos Humanos nos dio la posibilidad de quedarnos en Coya”.



Gindra Basualto,
Ingeniería en Prevención de Riesgos,
Instituto AIEP:

“Conocía la División y sabía que como prevencionista esta era una buena oportunidad para conocer la complejidad de los equipos y el funcionamiento de las distintas áreas. A mí me interesaba en particular esta área de Transporte y Chancado. Además, sin duda, es una buena carta de presentación futura haber hecho la práctica aquí. Las personas con las que me ha tocado relacionarme han sido muy respetuosas y dispuestas a contestar todas las preguntas que uno tiene”.

futuros profesionales y técnicos. “La idea es que en este proceso, no sólo conozcamos a los futuros profesionales y los ayudemos a

obtener su título profesional, sino que las prácticas sean una vitrina para la empresa y una instancia que sirva para evaluar el potencial que ellos

tienen y cómo nos puede aportar a la División”, indica la Directora de Comunicaciones de El Teniente, Andrea Aranda.

Fondo de Inversión Social (FIS) de Codelco 2012

El Teniente suma dos nuevos proyectos en beneficio de la comunidad

Gracias a este instrumento de financiamiento, la División desarrollará iniciativas para apoyar la certificación ambiental de las escuelas de Alhué y promover el uso eficiente del agua en establecimientos educacionales de la Región.

Desde el año 2006, el FIS ha entregado financiamiento a 13 proyectos desarrollados por la empresa.

Dos proyectos comunitarios de la División El Teniente, que suman una inversión cercana a los 30 millones de pesos, obtuvieron la aprobación del Fondo de Inversión Social de Codelco para su ejecución este 2012.

Se trata de las iniciativas "Colegios de Alhué hacia la Certificación Ambiental (SNCAE)" y "Gotas, Sueños y Semillas". La primera, apoyará a los establecimientos de esta comuna en su proceso de certificación ambiental, que promueve el Ministerio de Educación. La segunda, busca fomentar el uso eficiente del agua, complementando el trabajo realizado el 2011 por el proyecto "Entorno Eficiente" (también apoyado por el FIS) en cuatro establecimientos de la Región. El Director de Gestión Comunitaria de El Teniente, Sergio Carstens, explica que las acciones que desarrolla la empresa en el ámbito de la educación "buscan que los estudiantes, desde temprana edad, se preocupen por el medio ambiente, lo respeten y lo cuiden".

En este sentido, indicó que en el caso del proyecto que se ejecutará en Alhué, el objetivo es que "los cinco establecimientos beneficiados logren su certificación durante el 2012, y que con el proceso vayan creciendo y haciendo propia la tarea de cuidar el entorno".

Respecto del proyecto de uso eficiente del agua, agregó que usará el mismo "modelo de eficiencia energética desarrollado el 2011 en cuatro colegios de la zona y aplicarlo a esta nueva área. Lo que buscamos es generar una continuidad en este trabajo, con guías y manuales para que los niños aprendan a elaborar utensilios para ahorrar agua, que es un recurso cada vez más escaso".

Dos nuevos proyectos comunitarios de División El Teniente recibirán este 2012 el apoyo del Fondo de Inversión Social de Codelco. Las iniciativas beneficiarán a colegios de Alhué y de la Sexta Región.



¿Qué es el FIS?

El Fondo de Inversión Social de Codelco fue creado el 2005, como una forma de potenciar el trabajo que desarrollan las distintas divisiones de la Corporación en sus respectivas comunidades. Así, cada año las divisiones de Codelco presentan sus proyectos y, tras un proceso de evaluación, se selecciona a las que obtendrán el financiamiento del FIS.

Para este año, fueron seleccionadas 13 iniciativas de 26 presentadas, que implicarán una inversión de 146 millones de pesos. Desde su creación en 2005, el FIS ha aportado más de 2.500 millones de pesos para el desarrollo de 113 proyectos, que han contribuido a mejorar la calidad de vida de las comunidades aledañas a las operaciones de Codelco.



Para revivir el rescate de los 33

Los vecinos de Rinconada de Doñihue visitaron el Domo Teniente y conocieron parte del ambiente que vivieron los 33 mineros en la Mina San José.

Domo Teniente abre sus puertas en vacaciones

Vecinos de Rinconada de Doñihue y Villa Millantú de Punta de Cortes, visitaron la instalación que se ubica en el patio de las oficinas centrales de la División, que recrea la operación en la mina San José.

Debido al interés que causó en la comunidad, el gran Domo en el que se recrea la operación que permitió rescatar a los 33 mineros de la mina San José, estará abierto durante todo el verano para quienes deseen visitarlo.

Así lo hicieron cerca de 40 vecinos provenientes de la Villa Millantú de Punta de Cortes y Rinconada de Doñihue, quienes llegaron hasta el patio central de las oficinas de la División El Teniente, en Rancagua, lugar donde está la instalación. Durante el recorrido, conocieron a fondo el ambiente que se vivía al

interior de la mina, los esfuerzos por rescatar a los trabajadores atrapados y, además, las normas de seguridad que se aplican en El Teniente para evitar que situaciones como la acontecida en el norte del país se vuelvan a repetir.

Al finalizar, destacaron el realismo de la exhibición y señalaron sentirse aún más partícipes de la gesta que conmovió al mundo.

Los más entusiastas fueron los pequeños, quienes se maravillaron con la réplica de la cápsula Fénix 2 y las maquetas que recrean el trayecto que debieron realizar los mineros para salir a la superficie.



Los niños son los que más disfrutaron de la muestra. En la imagen, Vicente Lizama y Krishna Castro, de Villa Millantú. Para ellos lo más entretenido fue la cápsula y Tito, el minero gigante.



Verónica Escobar,
Punta de Cortes:

"Es todo muy bonito, sobre todo para los chicos. Nosotros vivimos el rescate por las noticias, fue todo muy grande, y estar acá es muy especial porque ayuda a comprender mejor todo lo que ocurrió".



Eneida Reyes,
Punta de Cortes:

"Lo que pasó con los mineros debe ser un ejemplo para todo el país. Como todos nos unimos y dimos fuerzas a los rescatistas para que todo saliera bien, es algo que aún hoy emociona".



Luis Martínez,
Rinconada de Doñihue:

"Al estar aquí uno se imagina como debe haber sido la experiencia para los mineros, estar encerrados bajo tierra. Es una buena recreación que permite conocer lo que pasó y es una buena experiencia que estamos viviendo gracias a El Teniente".



Nancy Córdova,
Rinconada de Doñihue:

"Vivimos 'a concho' todo el rescate y estar acá es muy emocionante. Además, lo comparo con lo que viví años atrás cuando fui una de las primeras mujeres que conoció la mina El Teniente. Todo está recreado muy bien".

Cómo visitar el Domo

Los interesados en visitar la muestra, pueden reservar una hora de lunes a viernes al teléfono 292748 o al correo electrónico mquiroya@codelco.cl.



Vecinos de Villa El Llano de Machalí

Al día con las nuevas tecnologías de la información

30 vecinos de la Villa El Llano de Machalí participaron en el curso que les permitió conocer el mundo de la computación e internet.

Además de aprobar con éxito un curso de capacitación de 80 horas, ahora cuentan con un telecentro para seguir desarrollando sus habilidades frente al computador e Internet.

Con la masificación de la computación y el surgimiento de Internet, conocer y utilizar las herramientas que entregan las nuevas tecnologías de la información, más que un lujo, es una necesidad vital en la búsqueda de trabajo y conocimiento.

Así lo entendieron 30 vecinos de la Villa El Llano de Machalí, quienes gracias a División El Teniente y el municipio local, pudieron ser parte de un curso de especialización en esta materia, que se realizó en un telecentro implementado especialmente para la comunidad y que, a partir de ahora, está a su disposición. Sergio Carstens, Director de Gestión Comunitaria de El Teniente, comentó que con la instalación del telecentro "se ha cristalizado un sueño de los vecinos de Machalí".

Asimismo, destacó el trabajo conjunto desarrollado para sacar adelante esta iniciativa. "Acá está presente el municipio, que entregó parte del mobiliario para el telecentro; de la misma forma los vecinos se harán cargo de pagar la conectividad, lo que demuestra que hay mucho

interés de que esto sea algo vivo, que no pare aquí. La idea es que el telecentro funcione en beneficio de los vecinos", señaló.

El alcalde de Machalí, José Miguel Urrutia, comentó que "en los nuevos tiempos que vivimos, la gente no se puede quedar atrás si quiere ser parte de esta nueva realidad laboral. Las herramientas tecnológicas son muy importantes, ya que todas

las grandes empresas piden los antecedentes vía Internet, por lo que ahora el proceso se hará mucho más fácil. Estamos muy contentos de haber trabajado nuevamente junto a División El Teniente en la ejecución de este taller".

En tanto, Eugenio Vergara, Co-Director Ejecutivo de la ONG CDI Chile, institución encargada de dictar el curso, destacó el entusiasmo

mostrado por los vecinos y su intención de seguir desarrollándose en el área. "Es una alegría enorme ver cuando las personas parten de cero, con tantas aprensiones, y logran tantos avances. Lo pudimos ver a lo largo de este curso intensivo, por lo que sabemos lo que significa. Se han dado cuenta que la tecnología es un aporte en sus vidas y ahora quieren seguir aprendiendo".

Vecinas tecnológicas



Teresa Hernández, presidenta de Unión Comunal de Machalí: "Fue muy interesante, permitió a gente muy alejada de este tema manejarse de mejor manera frente al computador. Era un curso muy necesario para los vecinos. Ahora que están más preparados, seguiremos usando el telecentro y continuaremos con los talleres más avanzados".

Marisol Maldonado:

"La experiencia fue muy linda. Cuando empecé lo hice de forma muy tímida, pero al finalizar tengo una sensación de logro, de que podía hacer más cosas. Mamá, esposa, pero también estudiante y profesional".



Doris Valdivia, Concejala de Machalí:

"Es fantástico cuando los vecinos se organizan

para sacar adelante este tipo de proyectos, recurriendo a las autoridades o empresas grandes como El Teniente. Por eso felicito a todos quienes participaron, así como a sus familias. La gente se siente contenta y esa es una muy buena señal".



Otras 55 personas cuentan ya pueden sentarse frente a un computador, realizar trámites por internet o gestionar sus emprendimientos.

Gracias a División El Teniente y Corporación Pro O'Higgins

Nuevas herramientas para emprender

55 personas participaron en cursos de computación básica e internet, mejorando sus opciones de inserción laboral y de gestión de sus negocios.

Un total de 55 personas aprobaron el curso de computación básica para el trabajo, impulsado por la Corporación Pro O'Higgins y División El Teniente, que busca contribuir a que más mujeres y hombres cuenten con herramientas informáticas para enfrentar los requerimientos laborales y realizar trámites vía web.

En total, fueron tres cursos, dos de ellos dictados por la OTEC Proeduca, en la sala móvil de la Corporación Pro O'Higgins, y el tercero a cargo del Instituto Profesional de Chile. Braulio Guzmán, Gerente de la Corporación, destacó que este tipo de capacitaciones permite que las personas aprendan lo mínimo para incorporarse a la "ciudadanía electrónica". "Chile tiene un gran potencial en términos tecnológicos de utilización e incorporación de las herramientas de conectividad. En la Región, por ejemplo, se está implementando un plan de conectividad que permite que en cualquier rincón, podamos acceder a una conectividad banda ancha como en la ciudad, a un costo de ciudad; pero si no tenemos contenidos y tampoco tenemos navegantes, es una inversión perdida",

indicó.

Esta versión del curso tuvo un componente adicional: la incorporación de la plataforma turística e-destinación para el desarrollo de intereses especiales de la Región de O'Higgins (www.turismolibertador.cl).

Sergio Carstens, Director de Gestión Comunitaria de El Teniente, resaltó que, "si bien desde hace tiempo desarrollamos esta iniciativa de superar la brecha digital para que la gente esté conectada y aprenda a hacer trámites por internet, quisimos ver de

qué manera nos vinculamos con el turismo, cómo usamos las plataformas digitales para promocionar lo que estamos haciendo en turismo. Todos los pequeños emprendedores de Rancagua pueden tener posibilidad de acceder a esta plataforma".

Felices y capacitadas



María Loreto Aránguiz:

"Este curso fue fundamental, somos mujeres emprendedoras y algunas jefas de hogar, cada una con un proyecto por desarrollar. En un mundo globalizado, se requiere manejar las tecnologías".



Lilian Soto:

"Ahora puedo tener un correo para contactar a mis clientes, responder sus consultas y enviar cotizaciones. Ojalá sigan haciendo estos cursos, es un apoyo grande para quienes estamos recién comenzando".



Nora Calderón:

"Este curso me ha servido bastante, como una es dueña de casa, no hay tiempo para nosotras. Fue rico volver a usar un uniforme, sentarse delante del monitor y decir soy capaz, puedo encender un computador".

“Un Canto a la Minería” se presentó en la Medialuna Monumental de Rancagua

10.000 personas disfrutaron la cantata “Carmina Burana”

Fue el “broche de oro” de la gira que organizó el Ministerio de Minería y el Teatro Municipal de Santiago por las principales ciudades mineras del país.

En la capital regional, el espectáculo contó con el apoyo de Codelco División El Teniente, además del patrocinio de la Intendencia Regional y la Municipalidad de Rancagua.

Tarde de verano. Medialuna Monumental de Rancagua. Los 142 músicos y voces de la Orquesta Filarmónica y del Coro del Teatro Municipal de Santiago, terminan de interpretar la popular cantata “Carmina Burana”, del compositor alemán Carl Orff. Las cerca de 10.000 personas que llegaron al recinto están de pie, con sus rostros iluminados, ovacionando la magnífica presentación. Es el corolario de la inédita gira “Carmina Burana: Un Canto a la Minería”, que recorrió las principales ciudades mineras del país (Chuquicamata, Antofagasta e Iquique), organizada por el Ministerio de Minería y el Teatro Municipal. Una iniciativa que en la capital de O’Higgins, contó con el apoyo de Codelco División El Teniente y el patrocinio de la Intendencia Regional y la Municipalidad de Rancagua. El espectáculo contó con la presencia del Ministro de Minería, Hernán de Solminihac, quien manifestó su satisfacción por la “acogida que tuvieron estos conciertos”. “El concierto recorrió importantes zonas mineras de nuestro país, congregando a

más de 22.000 personas en una actividad cultural inédita en torno a la minería, y elegimos finalizar esta iniciativa cultural en una de las regiones más importantes para la minería chilena”. Por su parte, el Gerente General de División El Teniente, Octavio Araneda, agradeció la gran respuesta de la comunidad al asistir al concierto y señaló que “la

cultura y las artes son un elemento fundamental en el desarrollo de las naciones, por lo tanto para una empresa del Estado, que trabaja día a día por todos los chilenos y chilenas, fue un privilegio aportar en el desarrollo de este evento”.

Magnífica presentación

Bajo la dirección del maestro José

Luis Domínguez y la participación de la soprano Pamela Flores, el tenor Germán Greene y el barítono Pablo Oyanedel, los versos paganos del siglo XII que fueron musicalizados por Orff en 1936, fueron seguidos respetuosamente por el público rancagüino y de comunas aledañas. La agradable brisa veraniega, que se hizo presente en la Medialuna

Monumental, fue el entorno perfecto para que la comunidad disfrutara, una vez más, de un espectáculo artístico de primer nivel. Tras la presentación y la entrega de regalos protocolares a los artistas, la Filarmónica y el Coro regalaron un “bis” con la famosa obertura de la obra, “O Fortuna”. Y una nueva ovación de pie.

Cerca de 10.000 personas llegaron hasta la Medialuna Monumental de Rancagua para disfrutar de la cantata “Carmina Burana”, última escala de la gira “Un Canto a la Minería” que organizó el Ministerio de Minería y el Teatro Municipal de Santiago, con el apoyo de las compañías mineras Codelco, Xirata Copper y Doña Inés de Collahuasi.



Una orquesta de 82 músicos y un coro de 60 personas dieron vida a la famosa obra del compositor alemán Carl Orff.



El cierre de la gira “Un Canto a la Minería” contó con la presencia del Ministro de Minería, Hernán de Solminihac (izquierda). En la imagen, junto al Vicepresidente de Operaciones Centro-Sur de Codelco, Jorge Gómez (al centro), y el Gerente General de la División El Teniente, Octavio Araneda.

Titánica producción

La gira "Carmina Burana, Un Canto a la Minería", es una de las más ambiciosas que haya realizado el Teatro Municipal de Santiago.

La puesta en escena de un coro de 60 personas y una orquesta de 82 músicos, por las principales ciudades mineras del país, requirió del desplazamiento de siete camiones para el traslado del equipamiento artístico y técnico, incluyendo dos escenarios de 16 por 18 metros, que se rotaron en las diversas localidades.

En el mega-evento participaron más de 150 personas, considerando el cuerpo artístico, técnico y de producción.

La cantata "Carmina Burana", es una colección de cantos paganos del siglo XII, que fueron encontrados en el siglo XIX en una Abadía de Baviera. En 1935 fueron musicalizados por el compositor alemán Carl Orff, constituyéndose en una de las obras más populares de la música clásica, gracias a su fuerza sonora e interpretativa.



Los asistentes premiaron con una ovación de pie la magnífica interpretación de la orquesta y coro del Teatro Municipal de Santiago.



Una vez más, los vecinos de Rancagua y alrededores respondieron masivamente a la invitación y premiaron de pie la impecable presentación.



Patricio Rey

Eduardo Soto

Issa Kort

Jorge Gómez

Waldo Soto

José Vitar

Disfrutaron el espectáculo

Patricio Rey, Intendente Región de O'Higgins:

"Solo hay que felicitar a la organización y al Teatro Municipal por el nivel mostrado en este espectáculo. El público demostró su encanto con el respeto con que escuchó cada interpretación; lo que es una demostración que quiere más cultura".

Eduardo Soto, Alcalde de Rancagua:

"Agradecemos al Ministerio de Minería y a las empresas que organizaron este evento por la posibilidad que tuvieron los vecinos de ver un espectáculo de nivel mundial. Esperamos que este ciclo de jornadas culturales, que comenzó hace un año con la presencia de Verónica Villarroel, no tenga fin".

Issa Kort, Diputado:

"Es espectacular que la comunidad rancagüina tenga la posibilidad de ver este tipo de eventos. Hoy ha sido, nuevamente, una demostración que los vecinos quieren más cultura de calidad en la zona. Hay que destacar que el público se sigue comportando a la altura de actividades que han estado en la zona. Agradecemos a Codelco por lo disfrutado en esta jornada".

Jorge Gómez, Vicepresidente de Operaciones Centro-Sur de Codelco:

"Para la Corporación fue enriquecedor participar de esta iniciativa cultural. Siempre estamos a disposición para generar instancias que permitan acercar a la minería a las comunidades".

Waldo Soto, Rancagua:

"Fue un espectáculo maravilloso. Se agradece que los vecinos de Rancagua tengamos esta posibilidad de disfrutar de un espectáculo de tanta categoría y en forma gratuita. Es mi primera experiencia en un evento cultural como éste y me voy muy satisfecho".

José Vitar, Rancagua:

"Mucha gente no tiene la oportunidad de ver este tipo de espectáculos. El Teniente lo puede hacer, Codelco es una empresa grande que puede ayudar a la comunidad y ojalá lo siga haciendo".

Alejandro Bobadilla, Machali:

"Hay que apoyar la cultura en este país, hacerla extensiva a la mayoría de la gente, no sólo para un grupo. Un gran beneficio es la gratuidad del espectáculo, muchas veces por los altos costos de las entradas la gente no puede asistir y hoy El Teniente nos brinda esta posibilidad".

Lucila Núñez, Rancagua:

"Me parece muy bien que se presenten este tipo de espectáculos, significa que nos estamos culturizando, cosa que hacía falta en Rancagua".

Viviana Romero, Mostazal:

"Fue un concierto hermoso. Es importante para la Región, ya que para ver un espectáculo de este tipo hay que ir a Santiago y no siempre uno dispone de recursos para ello. Así que este tipo de iniciativas son excelentes".

Natalia Vilaza y Yessenia Galaz, Mostazal:

"Es la primera vez que presenciamos algo así, fue muy bonito. Fue espectacular, muchas veces por ser de un sector alejado no podemos asistir. Gracias a los organizadores".

Ruperto Soto, Mostazal:

"fue una maravilla. Al ver los rostros de los asistentes, se notaba que la gente escuchó el concierto soñando con la música. Es destacable que El Teniente considere que la cultura es parte de la vida de las personas. Gracias por la invitación".

Bernarda Duque, Rancagua:

"Es bueno que en nuestra ciudad exista público para este tipo de espectáculos culturales. Es una oportunidad para que los niños se acostumbren a escuchar buena música".



Alejandro Bobadilla

Lucila Núñez

Viviana Romero

Natalia Vilaza y Yessenia Galaz

Ruperto Soto

Bernarda Duque



El curso tuvo una duración de dos semanas y participaron 15 personas.

Promoviendo el uso de la energía solar en Requínoa

Una herramienta caída del cielo

Otros 15 vecinos de esta comuna, principalmente mujeres, participaron en un nuevo curso para fabricar deshidratadores solares financiado por El Teniente. Esta vez, las beneficiadas fueron mujeres con hijos discapacitados, quienes señalaron que gracias al taller podrán generar recursos para la familia sin dejar de cuidarlos.

En la Escuela Berta Saavedra de la comuna de Requínoa, un nuevo grupo de 15 vecinos de esta comuna concluyeron el curso para la creación de deshidratadores de frutas solares, gracias a la iniciativa que impulsa División El Teniente. Los participantes, en su gran mayoría mujeres, tienen hijos discapacitados, por lo que lo aprendido en el taller les permitirá no solo generar recursos económicos trabajando desde el hogar, sino que estar más tiempo con ellos.

Para Magaly Urzúa su paso por el curso “fue una experiencia muy provechosa, que nos permitirá trabajar desde nuestra casa y ya no tendremos que dejar a nuestros hijos solos o encargados a alguien. Y aquí hay varias mamás que viven la misma situación”. Añadió que “tenemos ya planificado como utilizar el deshidra-

tador, ya sabemos cómo debemos tratar las frutas y verduras de forma correcta. De verdad, estamos muy contentas con todo lo aprendido”. Su compañera, Ana Soto, resaltó la unión que se generó al interior del grupo, ya que a pesar de que muchos de los participantes se conocían, no habían compartido mayormente. “Hemos afianzado los lazos entre nosotras y estamos pensando en una estrategia que nos permita sacar el máximo provecho a estos deshidratadores. Fue un curso excelente”.

Javier Quintana, relator del curso, destacó el compromiso de los vecinos. Explicó que “tuvimos asistencia completa, lo que es un buen referente sobre el interés de los participantes. Hay gente que tenía muchas dificultades para asistir a un curso de estas características, pero aún así se incorporaron a plenitud. El equipo



Ana Soto resaltó la unión que se generó al interior del grupo.

que se conformó aquí es potente y puede comenzar a proyectar nuevas ideas”. Sergio Carstens, Director de Gestión Comunitaria de El Teniente, compartió con los alumnos, destacando que desde hace cuatro años la minera está desarrollando esfuerzos



Magaly Urzúa es madre de un hijo discapacitado y trabajar desde su hogar le permitirá pasar más tiempo con él.

para dar a conocer las diferentes aplicaciones de la energía solar a la comunidad. “Este es el segundo año que llevamos a cabo este taller en Requínoa, lo que nos permite entregar las herramientas y el conocimiento para iniciar pequeños emprendimientos”, explicó.



Alrededor de 250 personas llegaron hasta el Teniente Club de Sewell, para disfrutar de la “Primera Jornada de Música Patrimonial”.

En El Teniente Club del ex Campamento Sewell

Patrimonio musical y arquitectónico encantó al público

250 vecinos de Rancagua, Coya y Machalí, invitados por División El Teniente, presenciaron uno de los 16 conciertos de la “Primera Jornada Internacional de Música Patrimonial”.

En el Teniente Club del ex Campamento Sewell, aproximadamente 250 vecinos de Rancagua, Coya y Machalí, asistieron a uno de los 16 conciertos de la “Primera Jornada Internacional de Música Patrimonial”, organizado en la Región de O’Higgins por el guitarrista rancagüino Marcelo Vidal. Con estudios en Alemania, Vidal es el actual Director de la Orquesta Sinfónica de Puebla, en México, y es en ese contexto que destacó la relevancia de realizar esta actividad en el ex campamento: “Sewell es patrimonio no sólo de Chile sino que de la Humanidad. Los intérpretes que asistieron tocan también música patrimonial de otros países y de Chile. Ellos hacen música que ha traspasado unos cinco siglos, como la música virreinal mexicana, que podríamos decir que es la raíz de la ranchera”.

El Director Ejecutivo de la Fundación Sewell, Felipe Ravinet, señaló que el concierto responde a la política de Codelco División El Teniente de abrir el ex campamento Sewell a la comunidad y la cultura. “El esfuerzo de restauración que hemos hecho es para que la gente lo disfrute, no tiene sentido invertir dinero y restaurar si la gente no viene. Esta noche tenemos una feliz coincidencia, Sewell es un sitio patrimonio de la Unesco y aquí lo que se ha interpretado es música patrimonial latinoamericana”, recaló.



En el evento se interpretó música patrimonial de distintos países, como la música virreinal mexicana.

El concierto estuvo a cargo de los guitarristas Luis Mancilla, de Chile; Sonia Díaz, de Cuba; Adriana Alonso, de México; Jorge Koha, de Argentina; Minerva Corro, chelista y cantante mexicana; Karin Fridlis, soprano chilena; Javiere Paredes, mezzosoprano chilena y el cuarteto de guitarristas de Colchagua.

Los músicos ya se presentaron en la Iglesia de Palmilla; el Museo Regional, la Casa de la Cultura y el Mercado de Rancagua. Tras su paso por Sewell, estarán en el Monasterio Benedictino de Rengo, el Casino Ross de Pichilemu, Curepto e Iloca, en la Región del Maule.

Hablan los asistentes



Violeta Soto, nacida en Sewell: “Es interesante conocer de música patrimonial, ojalá que se repitan estas iniciativas más seguido en verano, para que la gente pueda venir. Es bonito que uno de los organizadores sea hijo de una sewellina”.



Fabiola Reinoso, Machalí: “Estoy aquí por primera vez, me pareció bonito el campamento. Además que me gusta la música y no todos tenemos la posibilidad de asistir a un evento como éste”.



Bernardita Vásquez, Coya: “Es genial que Codelco preste las instalaciones, que esté abierto a la comunidad. Uno sabe que siempre están haciendo actividades para la gente, es de esperar que continúen”, indicó.

Plan Verano 2012

La entretención está en el Estadio El Teniente

Más de 750 personas, entre niños, jóvenes y adultos, ya están participando en las actividades deportivas y recreativas que cada año ofrece la División para toda la comunidad.



Como todos los años, la natación es la preferida del Plan Verano, con más de 300 niños inscritos.

Con el mismo entusiasmo de todos los años, niños, jóvenes y adultos llegan todas las mañanas, desde principio de año, hasta el Estadio El Teniente, para participar en las distintas actividades deportivas y recreativas del Plan Verano 2012, que cada año desarrolla la División durante los meses de enero y febrero. A la fecha, más de 750 personas se han inscrito y participan de martes a viernes en clases de tenis, natación, vóleibol, aeróbica, atletismo,

acondicionamiento físico, iniciación deportiva y fútbol. Además, a contar de febrero se impartirá hockey y adicionalmente se realizarán maratones de aeróbica y acu aeróbica. Cada disciplina es liderada por un profesor de educación física, apoyados por estudiantes en práctica de la carrera Técnico en Deporte del Instituto AIEP de Rancagua. Uno de ellos es Nicolás Bustamante, quien por cuarta temporada participa en el Plan Verano, específicamente en la natación. "Es un deporte que

ejercita la mayor parte del cuerpo; tiene un bajo impacto al no generar daño en el cuerpo, no así como el correr que puede impactar tobillos y rodillas, debido al propio peso; y la gente puede practicarlo a cualquier edad sin lesionarse", resaltó. El profesor añadió que es "una muy buena oportunidad para quienes no tienen la posibilidad de practicar natación durante el año. El curso dura un mes, de martes a viernes y con una hora y 30 minutos de aprendizaje, por lo que es bastante completo".

Estadio renovado

Para un óptimo desarrollo de las actividades del Plan Verano, las dependencias del Estadio fueron remozadas en noviembre pasado. Contemplaron mejoras en piscina principal y de niños, instalación de nuevo piso antideslizante para evitar caídas y un completo sistema de filtros; además de arreglos en camarines, áreas verdes y el entorno en general.

Vida sana para todos

Danna Jaramillo tiene siete años y participa por segunda vez en natación. "Es divertido y provechoso", comenta. Su madre, Paula Viveros, piensa que es una excelente iniciativa, "el profesor es bueno, enseña bien las técnicas y es una oportunidad para que los niños puedan relajarse, hacer ejercicios y aprender", señala.

Los hermanos Constanza y Nicolás Polanco, quienes viajan desde Requinoa para asistir a la actividad, coincidieron en que es una muy buena instancia para divertirse y no aburrirse en casa. Emilio, padre de los menores, comenta que "yo no sé nadar, así que feliz que mis hijos aprendan y disfruten de las vacaciones. No me importa tener que esperarlos, además que el ejercicio es bueno para la salud".

Dominique Araya, madre de Belén y Amelia, opinó que es una oportunidad para que los infantes pierdan el miedo al agua. "Es un ejercicio completo, trabajan todas sus extremidades", señaló.

Por su parte, **Fabiola León** indicó que hacer aeróbica y gimnasia cardiovascular sirve para liberar el estrés acumulado. "Todo el año lo paso en la casa y espero con ansias la llegada del verano para salir a recrearme", señala.

Una alternativa terapéutica

Maite Rivas tiene 11 años y pasó a Sexto Básico en la Escuela República de Rancagua, con un promedio de 6,5. Durante todo enero asistió a clases de natación del Plan Verano, una actividad que para ella, aparte de la entretención, tiene un componente terapéutico, ya que padece de miopatía congénita, patología que baja la tonicidad muscular. "Nació sin músculos desarrollados. Desde entonces ha sido un arduo trabajo con neurólogos, para saber si iba a reaccionar a corto o largo plazo y si la parte cognitiva estaba dañada", explica su madre Patricia Zúñiga. Maite, acompañada de su mamá, viaja desde el 2003 hasta el centro de rehabilitación de la Teletón, en Santiago. Una vez a la semana va a terapia en la piscina y a clases de gimnasia dos veces por semana. "Ella no puede con el peso de su cuerpo, mientras que en el agua hace todo lo que un niño hace en tierra, ya que no hay gravedad. A ella le hace pésimo el sedentarismo, así que poder participar acá es excelente. La disposición de los profesores y salvavidas ha sido muy buena", indicó Patricia. "Me han gustado las clases, conocí gente y aprendí cosas", expresó Maite, quien quiere ser veterinaria y cuyas asignaturas preferidas son Naturaleza, Inglés, Tecnología y Música.



Otros 120 niños y jóvenes asisten a las clases de tenis en las canchas del Estadio El Teniente.



Dominique Araya y sus hijas Belén y Amelia asisten todos los días al Plan Verano.



Durante el período 2012-2020, la minería ejecutará proyectos por 65.000 millones de dólares, los que generarán 190.000 nuevos empleos, por lo que es prioritaria la formación de trabajadores calificados.

Se requieren 44.000 personas

Codelco se suma a programa para aumentar oferta de trabajadores mineros

Los ministerios del Trabajo y Minería, la Fundación Chile, el Consejo Minero y la Corporación presentaron un estudio que demuestra un déficit de personal calificado en el sector.

De acuerdo a un estudio elaborado por la Fundación Chile, actualmente la minería nacional requiere de 44.000 trabajadores para los proyectos que se están llevando a cabo. Y que para el período 2012-2020, el sector generará un total de 190.000 nuevos puestos de trabajo, para la construcción de nuevas faenas mineras, con una inversión estimada en 65.000 millones de dólares. Debido a este déficit, Codelco se

sumó al programa "Capital Humano 2012-2015", en colaboración con los ministerios del Trabajo y Minería, Fundación Chile y otras empresas mineras, que buscará aumentar la oferta de trabajadores calificados para el sector, a través de capacitaciones en oficios relevantes. Durante el lanzamiento del programa, la Ministra del Trabajo, Evelyn Matthei, destacó que "se están haciendo inversiones muy grandes en Chile, por lo que vamos a tener una deman-

da de trabajadores calificados muy importante en los próximos años". Por este motivo, se constituyó una mesa de trabajo que deberá presentar un cronograma cronograma para catastrar los requerimientos del sector y poner en marcha los cursos de capacitación respectivos.

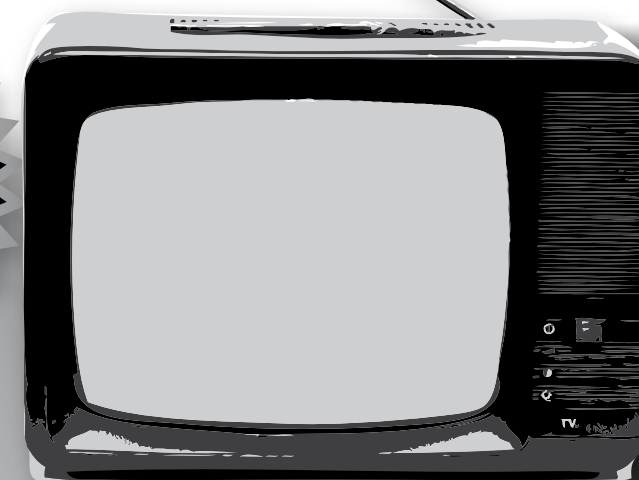
Aportes al proyecto
El Presidente Ejecutivo de Codelco, Diego Hernández, afirmó que la tarea de la empresa en esta iniciativa "es

realizar un aporte y, al mismo tiempo, garantizar un buen manejo de los proyectos para que estos se lleven a cabo de la mejor forma". Finalmente, refiriéndose a la importancia de la fuerza laboral, el Ministro de Minería, Hernán de Solminihac, agregó que "la industria minera genera grandes beneficios al país, aportando el 20% del PIB, sin embargo, el motor de este proyecto conjunto son los trabajadores, es por eso que necesitamos gente motivada y que participe".

¿Quieres ahorrar energía?

➔ Usa eficientemente tus artefactos eléctricos

Compra artefactos del tamaño y potencia de acuerdo a tus necesidades.



Apaga luces que no estás usando. Compra ampolletas eficientes con etiqueta energética clase A. Aprovecha la luz natural y pinta paredes y cielos de colores claros.

Abre el refrigerador sólo cuando sea necesario y no introduzcas alimentos calientes en su interior. Regula la t° de acuerdo a la estación del año.

Al escoger un artefacto, considera la información contenida en la etiqueta de eficiencia energética

Usa la lavadora en las mañanas y sólo con carga completa.



Desenchufa los aparatos eléctricos en las noches. Cuando quedan enchufados, igual están consumiendo energía.



Junta la mayor cantidad de ropa y plancha de una vez.

Una aporte de División El Teniente

SEWELL PARA TODOS

Ven a conocer el Patrimonio de la Humanidad



Infórmate de
tours y visitas
guiadas en:

- **Fundación Sewell**
072-228607 - 072-225670
- **Turismo VTS**
952692
- **Meneses y Díaz**
32-2543310
- **Turistik**
02-2201000
- **Círculo Social Sewell**
072-217510

